OLYMPUS

パワーバッテリーホルダ
Power Battery Holder
Hochleistungsakku-Halter

VT489202

JP 箱の中を確認しましょう
EN Check the pack contents.
DE Überprüfen Sie des Packungsinhalt

JP 各部名称
EN Nomenclature
DE Bezeichnungen

JP 使い方
EN Operation
DE Betrieb

a.

b.

c.

d.

e.

f.

g.

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるように大切に保管してください。

安全上のご注意（必ずお守りください）

本説明書では、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を絵表示とともに記載しています。絵表示の意味は次のようになっています。絵表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠ 危険	⚠ 警告	⚠ 注意
人が死亡または重傷を負う差し迫った危険の発生が想定される内容を示しています。	人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。	人が障害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。

行為を禁止する絵表示	行為を指示する絵表示
禁止　分解禁止	強制

⚠ 危険

- ■ 本機の指定するリチウムイオン電池（BLL-1）以外は使用しないでください。
- ■ 本機の接点を金属等で絶対ショートさせないでください。
  持ち運び・保管の際は十一電極端子がショートしないように必ず付属の保護キャップをしっかり付けてください。バッグや引き出し等にアクセサリ等の金属類と一緒に入れて保管したり持ち運んだりしないでください。発火・発熱・破裂・漏液の原因になり危険です。
- ■ 損傷・液漏れ等の異常のある電池や水にぬれている電池を充電しないでください。
- ■ 本機にハンダ付けしたり、修理・変形・改造・分解をしないでください。
- ■ 可燃性ガスの雰囲気の中で使用しないでください。
  引火による爆発・火災の原因となります。
- ■ 直射日光下や車のダッシュボードやストーブのそば等高温になる場所や火気の近くで使用・保管をしないでください。
- ■ 本機や電池を火中に投下したり、火に近づけたりしないでください。
- ■ 本機や電池を水につけたり、ぬらしたりしないでください。
- ■ 電池の液が目に入った場合は、こすらず、すぐ水道水等のきれいな水で充分に洗い流し、ただちに医師の治療を受けてください。失明の原因になります。
- ■ 電池が本機にうまく入らない場合は、無理に押し込まないでください。
  火災・発火・発熱・破裂・漏液・破損の原因になります。

⚠ 警告

- ■ 発熱・発煙・異臭・漏液・変色・変形その他の異常を見つけたときは、ただちに使用を中止してください。そのままご使用になりますと、火災・発火・発熱・破裂の原因となります。やけどしたりガス・液体の噴出をあびないよう注意して電池を取り出してください。
  修理は販売店またはオリンパス岡谷修理センターに依頼してください。
- ■ 電池の液が皮膚・衣類へ付着したときは、ただちに水道水等のきれいな水で洗い流してください。皮膚傷害を起こす原因になります。医師に相談してください。
- ■ 電池は乳幼児の手の届かない場所で使用・保管してください。お子様が使用する際には、保護者が適切な使用方法を充分説明をして使用中も注意してください。怠ると感電・けが・誤飲の原因になります。

⚠ 注意

- ■ カメラを長時間連続撮影した場合は、電池が熱くなっています。すぐには取り出さないでください。やけどの原因になります。
- ■ 本機に電池を取り付けた状態で強く振ったりしないでください。
  電池が飛び出すと危険です。
- ■ 本機をぐらついた台や傾いたところ等落下しやすい場所で使用・保管しないでください。破損・けがの原因になります。
- ■ 本機をほこり・湿気の多い場所で保管・使用しないでください。
  故障の原因になります。
- ■ 電池を取り出すときは、電池着脱ノブをしっかりつまんで、斜め上に引き抜くようにしてください。下に抜くと電池が落下して破損・けがの原因になります。
- ■ 電池を装填したときは、電池がしっかりロックされているかご確認ください。ロックされていないと電池が落下して破損・けがの原因になります。
- ■ 所定の充電時間を超えても充電が完了しない場合は、充電を中止してください。
  火災・発火・発熱・破裂の原因となります。販売店またはオリンパス岡谷修理センターにご相談ください。
- ■ 本機の接点には触らないようにしてください。
  故障の原因になります。
- ■ 本体・端子等の汚れは乾いた柔らかい布で拭いてください。ぬれた雑巾やアルコール・シンナー・ベンジン・洗剤等で拭いたりしないでください。

箱の中を確認しましょう

Ⓐ パワーバッテリーホルダ
Ⓑ 保護キャップ
（使用しないときは、必ずこのキャップを接点につけてください。）

各部の名称

❶ 保護キャップ　❷ シャッターボタン　❸ カメラ取り付けノブ
❹ サブダイヤル
❺ グリップストラップ取り付け部･･･グリップストラップGS-2（別売）を取り付けます
❻ 縦位置操作ロックノブ　❼ 三脚ネジ穴　❽ 着脱ネジ
❾ 接点部　❿ AFフレーム選択ボタン　⓫ メインダイヤル
⓬ AELボタン

ご使用上のご注意

リチウムイオン電池BLL–1に関して

お買い上げ時の電池について
- ● ご購入時は充電されていません。充電してからご使用ください。また、長時間ご使用にならなかった電池も必ず再充電してからご使用ください。
- ● ご使用前に電池の端子が汚れていないことを確認してください。汚れていると接触不良により充電が正常にできなかったり、使用時間が短くなる原因になります。汚れは乾いた柔らかい布で拭いてください。ぬれた雑巾やアルコール・シンナー・ベンジン・洗剤等で拭いたりしないでください。

使用温度について
- ● 電池は、ご使用になるカメラの動作保証温度範囲内でご使用ください。
- ● 動作保証温度範囲内でも、低温になるほど使用時間が短くなります。予備の充電した電池をポケット等に入れて暖めておくことをお勧めします。ポケットにはショート防止のため、必ず保護キャップをしっかり付けて、かつ電池以外のものは入れないでください。

持ち運び保管時の注意
- ● 保管の際、電池を充電器やカメラに取り付けたままにしておくと、電源OFF状態でも少量の電流が流れ続け電池の性能劣化の原因となります。ご使用にならないときは電池に付属の保護キャップを付けて湿気の少ない15℃～25℃くらいの涼しい場所で保管してください。
- ● 持ち運び・保管の際は十一電極端子がショートしないように必ず付属の保護キャップをしっかり付けてください。バッグや引き出し等にアクセサリ等の金属類と一緒に入れて保管したり持ち運んだりしないでください。発火・発熱・破裂・漏液の原因になり危険です。

電池の寿命について
- ● 電池は充放電を繰り返すことにより性能が徐々に劣化します。使用時間が著しく短くなったら交換時期です。

使い方

● カメラへの取り付け方
① カメラの電源スイッチをOFFにしてカメラ内の電池を抜いてください。
② カメラ底面の電池カバーを取り外し本機のⒸ部に収納してください。
電池カバーは収納後、ノブを倒すとロックされます。電池カバーを本機から外す時はノブを回してロックを外してください。（図a）
③ 本機の保護キャップを外します。保護キャップはなくさないよう大切に保管してください。（図b）
④ 本機の接点部をカメラの電池室に差込み、本機の着脱ネジとカメラの三脚ネジ穴を合わせてください。（図c）
⑤ カメラ取り付けノブを矢印の方向に回して取り付けてください。（図d）

● リチウムイオン電池（BLL-1）の取り付け方
⑥ 電池の保護キャップを外してください。保護キャップはなくさないよう大切に保管してください。（図e）
⑦ 電池を本機の電池収納部に収納してください。
⑧ 電池着脱ノブを右に回してしっかりロックされたかご確認ください。（図f）
※取り外しは取り付け方と逆の手順で行ってください。

● 本機を操作します
本機は下記の操作部があります。いずれもカメラ本体の操作と同様にご使用いただけます。
シャッターボタン／AELボタン／AFフレーム選択ボタン／
サブダイヤル／メインダイヤル
⑨ 本機の操作部が不用意に動作することを防止するために、縦位置操作ロックノブがあります。（図g）
縦位置撮影時にロックノブを解除してください。解除されると、本機・カメラの両方の操作が有効になります。縦位置撮影しない場合はロックノブをLOCK状態にして本機の操作部作動をロックしてください。

主な仕様

MODEL NO.	： PS-HLD2
大きさ	： 約128mm（幅）×74mm（奥行き）×112mm（高さ）
質量	： 約235 g（保護キャップ、充電池含まず）

※外観・仕様は予告なく変更することがあります。あらかじめご了承ください。

● ホームページ　http://www.olympus.co.jp/
● 電話でのご相談窓口
カスタマーサポートセンター　0120-084215
携帯電話・PHSからは　TEL0426-42-7499
FAX0426-42-7486
営業時間　平日　9:30～21:00
土、日、祝日　10:00～18:00
（年末年始、システムメンテナンス日を除く）
● 修理に関するお問い合わせ（オリンパス岡谷修理センター）
TEL0266-26-0330 / FAX0266-26-2011
〒394-0083 長野県岡谷市長地柴宮3-15-1
営業時間　9:00～17:00（土・日・祝日及び当社休日を除く）

EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the OLYMPUS Power Battery Holder (HLD-2). To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

SAFETY PRECAUTIONS

This instruction manual uses a variety of common symbols and icons to assist you in proper handling and usage of this product properly, and to warn you of potential hazards to yourself and others as well as to property. These symbols and their significance are described below.

⚠ DANGER	⚠ WARNING	⚠ CAUTION
Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in serious injury or death.	Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or death.	Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or property damage.

IMPORTANT		
Prohibited	Disassembly prohibited	Alert

⚠ DANGER

- ■ Use the power battery holder only with the designated lithium ion battery (BLL-1).
- ■ Do not short-circuit the power battery holder's contacts.
  When transporting or storing the power battery holder, cover the terminals with the provided cap to prevent short-circuiting. Do not put the power battery holder in a bag or drawer together with any type of metallic object including personal ornaments. Otherwise, fire ignition, overheating, explosion or fluid leak may result.
- ■ Do not attempt to charge a battery when the power battery holder is damaged, leaking, or wet.
- ■ Do solder the power battery holder or attempt to repair, deform, modify or disassemble it.
- ■ Do not use this product where it may be exposed to flammable gas. Doing so poses a risk of fire or explosion.
- ■ Do not use or store this product where it may be exposed to high temperatures (for example, under direct sunlight, on a car dashboard, or near heating equipment) or excessive dust.
- ■ Do not place the power battery holder in or near fire.
- ■ Never expose this product to water or moisture including rain, seawater and animal urine.
- ■ If battery fluid gets in your eyes, blindness may result. Rinse your eyes with clean water without rubbing them and see a doctor immediately.
- ■ If a battery does not fit properly into the power battery holder, do not force it. Otherwise, fire ignition, overheating, explosion, fluid leak or damage may result.

⚠ WARNING

- ■ I If you notice any abnormalities such as leakage, discoloration, deformation, overheating, or odor, immediately unplug the power cord and stop using this equipment. Continued use could result in fire, overheating or explosion. Remove the battery carefully to avoid burning yourself and to prevent exposure to gas or dangerous fluids that may be released. For repair, contact Olympus.
- ■ If fluid from inside the battery sticks to your skin or clothes, it may cause injury. Wash it off immediately with clean water and see a doctor.
- ■ Always keep batteries out of reach of children. Children should only be permitted to use the battery under strict adult supervision. If children are not supervised, there is a risk of electric shock, injury or swallowing.

⚠ CAUTION

- ■ Batteries will get hot after extended use in a camera. To prevent burns, do not remove the battery from the camera immediately after use.
- ■ Do not shake this product when a battery is attached. The battery could pop out and cause injury.
- ■ Do not place this product on an unstable surface such as a tilted or unsteady table. If the power battery holder falls off, it may be damaged or cause injury.
- ■ Do not store or use this product where it may be exposed to moisture, excessive dust or high temperatures. Doing so could cause a malfunction.
- ■ When removing the battery from the power battery holder, grasp the battery-attaching knob firmly and pull the battery upward in a diagonal direction. Do not pull the battery downwards, as this may result in damage and/or injury.
- ■ After attaching the battery, confirm that it is locked firmly. Otherwise, the battery may drop and cause damage and/or injury.
- ■ If charging does not complete in the specified charge time, stop charging to prevent fire ignition, overheating and/or explosion. In this case, contact Olympus.
- ■ Do not touch the contacts of the power battery holder. Doing so could cause a malfunction.
- ■ Clean the power battery holder by wiping it with a soft, dry cloth. Never use a wet cloth, alcohol, lacquer thinner, benzine or detergent.

CHECK THE PACKAGE CONTENTS

Ⓐ Power battery holder
Ⓑ Protective cap (Be sure to attach this cap to the contacts when not using the power battery holder.)

NOMENCLATURE

❶ Protective cap　❷ Shutter button　❸ Camera attaching knob
❹ Sub-dial
❺ Grip strap hook: Attach the grip strap (optional GS-2) here.
❻ Vertical position operation lock knob　❼ Tripod hole
❽ Attaching screw　❾ Contacts　❿ AF frame select button
⓫ Main dial　⓬ AEL button

OPERATING PRECAUTIONS

Precautions for Handling the BLL-1 Lithium Ion Battery

At the time of purchase:
- ● The battery discharges even when it is not used. After purchasing the battery, be sure to charge it before use. Also, whenever the battery has not been used for a long period, recharge it before use.
- ● Check that the battery terminals are clean before use. If they are dirty, contact failure may cause problems with charging or shorten the battery's operation time after charging.

Operating temperatures
- ● Use the battery within the same temperature range as that specified for the camera you are using.
- ● Even within the specified operating temperature range, battery operation time decreases as the temperature drops. When the temperature is low, it is recommended to carry a spare charged battery and keep it warm in a pocket, bag, etc. When carrying a battery in your pocket, be sure to cap the battery to prevent short-circuiting. Do not put anything else in the pocket with the battery.

Transportation and storage
- ● Do not leave the battery in the battery charging equipment or camera. Even when the power switch is set to off, a small amount of current continues to flow and may lead to a decrease in battery performance. When not using the battery, attach the provided cap and store it in a cool, dry place with a temperature between 15°C and 25°C (39°F and 77°F).
- ● When transporting or storing the battery, attach the provided cap to prevent short-circuiting of the +/- terminals. Do not put any metallic objects including personal ornaments in a bag or drawer with the battery. This could cause a fire, overheating, explosion or leakage.

Service life
- ● Battery performance degrades gradually after repeated charge and discharge. When operation time is significantly reduced, it may be time to replace the battery.

OPERATION PROCEDURE

● Attaching the power battery holder to the camera
① Set the power switch of the camera to "O" (OFF) and remove the battery from inside the camera.
② Remove the battery compartment cover from the bottom of the camera and store the cover in the power battery holder (position Ⓒ).
After storing the battery cover, tilt down the knob to lock it. When removing the battery cover from the power battery holder, turn the knob to unlock. (Fig. a)
③ Remove the protective cap from the power battery holder. Keep the cap in a safe place so as not to lose it. (Fig. b)
④ Insert the contact section of the power battery holder into the battery compartment of the camera, aligning the attaching screw of the power battery holder with the tripod hole of the camera. (Fig. c)
⑤ Turn the camera-attaching knob of the power battery holder to secure the camera. (Fig. d)

● Attaching the lithium ion battery (BLL-1)
⑥ Remove the protective cap from the battery. Keep the cap in a safe place so as not to lose it. (Fig. e)
⑦ Store the battery in the battery storage compartment of the power battery holder.
⑧ Turn the battery-attaching knob of the power battery holder clockwise and confirm that it is locked. (Fig. f)
* For removal of the battery, reverse this procedure.

● Operating the power battery holder
The power battery holder has the following controls, all of which can be used in the same way as when operating the camera:
Shutter button, AEL button, AF frame select button, sub-dial and main dial.
⑨ To prevent unintended operation of the controls of the power battery holder, a vertical position operation lock knob is provided. (Fig. g)
Release the lock knob only in vertical position operation. Releasing the knob enables the operation of both the power battery holder and camera. When vertical position operation is not required, set the knob to LOCK to lock the controls of the power battery holder.

MAIN SPECIFICATIONS

Model No.	: PS-HLD2
Dimensions	: Approx. 128(W) x 74(D) x 112(H) mm.(5.0x3.0x4.4in)
Weight	: Approx. 235g.(8.3oz) (excluding Protective Cap/Battery)

* Design and specifications are subject to change without notice.

● **Technical Supoport(USA)**
24/7 online automated help: http://www.olympusamerica.com/E1
Phone customer : Tel.1-800-260-1625 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8 am to 10pm (Monday to Friday) ET
E-Mail : e-slrpro@olympusamerica.com
● **European technical Custmeer Support**
Please visit our homepage http://www.olympus-europa.com
or call NUMBER : Tel.00800-67 10 83 00 (Toll-free)
+49 (0) 1805-67 10 83 or +49 (0) 40-23 77 38 99 (Charged)

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses OLYMPUS Hochleistungsakku-Halters (HLD-2). Um den sachgemäßen und sicheren Gebrauch sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

SICHERHEITSHINWEISE

Die in dieser Anleitung enthaltenen Symbole und Pictogramme sollen Ihnen helfen, dieses Produkt korrekt zu handhaben, und verweisen auf mögliche Gefahren für Sie und Dritte sowie mögliche Schadensverursachungen. Die Symbole/Pictogramme werden hierunter erläutert.

⚠ GEFAHR	⚠ ACHTUNG	⚠ VORSICHT
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.	Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesgefahr!	Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Synbol gerörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!

WICHTIG		
Verboten!	Zerlegen verboten!	Unbedingt beachten!

⚠ GEFAHR

- ■ Der Hochleistungsakku-Halter darf ausschließlich für den speziell geeigneten Lithiumionen-Akku BLL-1 verwendet werden.
- ■ Niemals die Kontakte (Plus- und Minuspol) des Hochleistungsakku-Halters kurzschließen. Beim Transportieren oder Lagern des Hochleistungsakku-Halters stets die mitgelieferte Schutzabdeckung zum Abdecken der Kontakte anbringen. Der Hochleistungsakku-Halter darf nicht ohne angebrachte Schutzabdeckung in einer Tasche, Schublade etc. aufbewahrt werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr und es kann zu Überhitzung mit Feuer- und Explosionsgefahr und zum Auslaufen von Akkuflüssigkeit kommen.
- ■ Niemals versuchen, einen Akku zu laden, wenn aus diesem Akkuflüssigkeit austritt oder wenn dieser anderweitig beschädigt und/oder oder nass ist.
- ■ Niemals versuchen, den Hochleistungsakku-Halter zu verlöten, reparieren, in der Form zu verändern, umzubauen oder zu zerlegen!
- ■ Den Hochleistungsakku-Halter niemals an Orten verwenden, an denen entflammbare Gase auftreten können. Andernfalls besteht Explosions- und Feuergefahr.
- ■ Den Hochleistungsakku-Halter niemals an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen hohe Temperaturen auftreten können (z. B. auf einem Armaturenbrett in einem geschlossenem Fahrzeug bei direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einer Heizquelle etc.).
- ■ Den Hochleistungsakku-Halter niemals in offenes Feuer werfen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.
- ■ Den Hochleistungsakku-Halter oder Akku niemals Nässe oder Feuchtigkeit aussetzen.
- ■ Falls Akkuflüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, besteht Erblindungsgefahr! Die Augen sofort mit klarem Wasser ausspülen. Hierbei die Augen nicht reiben! Unverzüglich einen Arzt/Notarzt rufen.
- ■ Falls sich der Akku nicht einwandfrei in den Hochleistungsakku-Halter einsetzen läßt, niemals versuchen, hierbei Gewalt anzuwenden. Andernfalls besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr und es kann zum Auslaufen von Akkuflüssigkeit und sonstigen Schäden kommen!

⚠ ACHTUNG

- ■ Falls Sie Störungen wie Überhitzung, Geruchs- oder Rauchentwicklung, Auslaufen von Flüssigkeit, Verfärbungen oder Verformungen feststellen, muss sofort das Stromversorgungskabel abgetrennt werden. Andernfalls besteht bei dem fortgesetzten Gebrauch des Akkus Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr! Den Akku entnehmen und darauf achten, nicht mit heißen Teilen, austretenden Gasen oder Flüssigkeit in Berührung zu kommen. Falls Reparaturarbeiten erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an Olympus.
- ■ Falls ausgelaufene Flüssigkeit auf die Haut oder Kleidung gelangt, können Hautreizungen auftreten. Die betroffenen Stellen mit klarem Wasser reinigen. Wenden Sie sich an einen Arzt.
- ■ Akkus stets vor dem Zugriff von Kindern schützen.
  Kinder dürfen diesen Akku nur verwenden, wenn sie zuvor durch eine erziehungsberechtigte Person sorgfältig eingewiesen wurden und von dieser bei dem Gebrauch des Akkus überwacht werden. Andernfalls besteht Stromschlag- und Verletzungsgefahr oder es können Teile verschluckt werden.

⚠ VORSICHT

- ■ Nach längerem Gebrauch kann sich der installierte Akku stark erwärmen. Den Akku daher nicht unmittelbar nach dem Gebrauch entnehmen, um Hautverbrennungen zu vermeiden.
- ■ Den Hochleistungsakku-Halter bei eingelegtem Akku nicht heftig bewegen. Andernfalls kann sich der Akku lösen und Verletzungen und/oder Schäden verursachen.
- ■ Den Hochleistungsakku-Halter nicht auf einer instabilen (schrägen oder wackeligen etc.) Unterlage platzieren, an denen ein Herunterfallen möglich ist. Andernfalls können Verletzungen und/oder Schäden verursacht werden.
- ■ Den Hochleistungsakku-Halter niemals an Orten aufbewahren, die Feuchtigkeit oder starker Staubeinwirkung ausgesetzt sind. Andernfalls können Betriebsstörungen auftreten.
- ■ Zum Entnehmen des Akkus aus dem Hochleistungsakku-Halter muss der Akkuriegel fest gehalten werden. Dann den Akku schräg nach oben entnehmen. Den Akku niemals nach unten ziehen, da es andernfalls zu Verletzungen und/oder Schäden kommen kann.
- ■ Vergewissern Sie sich nach dem Einsetzen des Akkus, dass dieser einwandfrei befestigt ist. Andernfalls kann sich der Akku lösen und herunterfallen, so dass es zu Verletzungen und/oder Schäden kommen kann.
- ■ Falls der Ladevorgang innerhalb der vorgeschrieben Zeit nicht vollständig durchgeführt wurde, muss der Ladebetrieb abgebrochen werden. Andernfalls besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr! Wenden Sie sich an Olympus.
- ■ Niemals die Kontakte des Hochleistungsakku-Halters berühren. Andernfalls kann es zu Betriebsstörungen kommen.
- ■ Zum Reinigen des Hochleistungsakku-Halters und der Kontakte ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch verwenden. Niemals ein feuchtes Tuch und/oder Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder Fleckenentferner etc. verwenden.

ÜBERPRÜFEN DES PACKUNGSINHALTES

Ⓐ Hochleistungsakku-Halter
Ⓑ Schutzabdeckung (Stets an den Kontakten anbringen, wenn der Hochleistungsakku-Halter nicht verwendet wird.)

BEZEICHNUNGEN

❶ Schutzabdeckung　❷ Auslöser　❸ Kameraverriegelung
❹ Zusatzwählscheibe
❺ Tragriemenöse: Hier den Trageriemen (GS-2, optional) anbringen.
❻ Verriegelung für Hochformat-Position　❼ Stativgewinde
❽ Halteschraube　❾ Kontakte　❿ AF-Markierungs-Wahltaste
⓫ Hauptwählscheibe　⓬ AEL-Taste

VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

Sicherheitshinweisezur Handhabung des BLL-1 Lithiumionen-Accus

Zum Zeitpunkt des Kaufs:
- ● Der Akku ist ab Werk nicht geladen und muss daher nach dem Kauf vor dem ersten Gebrauch geladen werden. Der Akku sollte zudem nach längerem Nichtgebrauch vollständig geladen werden.
- ● Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Akkus stets, dass die Polkontakte sauber sind. Falls die Kontakte verschmutzt sind, kann es zu Kontaktfehlern kommen, wodurch der Ladebetrieb und/oder der anschließende Gebrauch be- oder verhindert wird. Zur Reinigung ein weiches, trockenes und fusselfreies Tuch verwenden. Niemals ein feuchtes Tuch und/oder Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder Fleckenentferner etc. verwenden!

Zulässige Betriebstemperatur:
- ● Den Akku innerhalb des Betriebstemperaturbereichs verwenden, der auch für die verwendete Kamera zugelassen ist.
- ● Auch innerhalb des zulässigen Betriebstemperaturbereichs kann es im unteren Temperaturbereich zum Nachlassen der Akkuleistung kommen. Bei niedrigen Umgebungstemperaturen sollten Sie einen voll aufgeladenen Akku bereithalten und diesen bis zum Gebrauch möglichst wärmeisoliert (in einer Jackeninnentasche, isolierten Tragetasche etc.) aufbewahren. Darauf achten, dass Ersatzakkus stets mit ihrer Schutzabdeckung versehen sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Einen Akku nicht zusammen mit anderen Gegenständen aufbewahren.

Sicherheitshinweise zu Transport und Aufbewahrung
- ● Den Akku zur Aufbewahrung nicht im Hochleistungsakku-Halter oder in der Kamera lassen. Auch im ausgeschalteten Zustand fließt eine geringe Strommenge, wodurch die Akkuleistung beeinträchtigt werden kann. Den Akku bei Nichtgebrauch entnehmen und nach Anbringen der Schutzabdeckung an einem kühlen (zwischen 15°C und 25°C) und trockenen Ort aufbewahren.
- ● Vor dem Transportieren oder Aufbewahren des Akkus stets die mitgelieferte Schutzabdeckung zum Abdecken der Kontakte (+/–) anbringen. Den Akku niemals zusammen mit anderen metallischen Gegenständen (Haarnadeln, Kugelschreiber etc.) aufbewahren oder transportieren. Andernfalls kann infolge von Kurzschlüssen Akkuflüssigkeit auslaufen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!

Akkulebensdauer:
- ● Die Akkuleistung verringert sich schrittweise nach häufigen Auflade- und Entladezyklen. Falls sich die Nutzungsdauer eines voll geladenen Akkus deutlich verkürzt hat, empfiehlt es sich, einen neuen Akku zu verwenden.

BETRIEB

● Anbringen des Hochleistungsakku-Halters an der Kamera.
① Den Hauptschalter der Kamera auf "OFF" (Aus) stellen und die Batterie aus der Kamera entnehmen.
② Die Batteriefachabdeckung von der Kameraunterseite abnehmen und an Position Ⓒ des Hochleistungsakku-Halters unterbringen. Nach der Unterbringung der Batteriefachabdeckung den Riegel nach unten umlegen (Verriegelungsposition). Zum Entnehmen der Batteriefachabdeckung den Riegel drehen (Entriegelungsposition). (Abb. a)
③ Die Schutzabdeckung vom Hochleistungsakku-Halter entfernen. Die Schutzabdeckung sorgfältig aufbewahren, damit diese nicht verloren geht. (Abb. b)
④ Den Kontaktbereich des Hochleistungsakku-Halters in das Batteriefach der Kamera einsetzen. Dabei die Halteschraube des Hochleistungsakku-Halters auf das Stativgewinde der Kamera ausrichten. (Abb. . c)
⑤ 5. Die Halteschraube des Hochleistungsakku-Halters im Stativgewinde der Kamera festschrauben, um einen sicheren Halt der Kamera zu gewährleisten. (Abb. d)

● Installieren eines Lithiumionen-Akkus (BLL-1)
⑥ Die Schutzabdeckung vom Akku entfernen und sorgfältig aufbewahren, damit diese nicht verloren geht. (Abb. e)
⑦ Den Akku im Batteriefach des Hochleistungsakku-Halters einsetzen.
⑧ Den Akkuriegel des Hochleistungsakku-Halters im Uhrzeigersinn drehen. Vergewissern Sie sich, dass der Akku einwandfrei verriegelt ist. (Abb. f)
* Zum Entnehmen des Akkus in umgekehrter Installierungsreihenfolge vorgehen.

● Verwendung des Hochleistungsakku-Halters
Der Hochleistungsakku-Halter ist mit den folgenden Bedienungselementen ausgestattet, die sich auf die gleiche Weise wie an der Kamera verwenden lassen.
Auslöser, AEL-Taste, AF-Markierungs-Wahltaste, Zusatzwählscheibe und Hautpwählscheibe
⑨ Um ein versehentliches Betätigen der am Hochleistungsakku-Halter befindlichen Bedienungselemente zu vermeiden, kann die Verriegelung für die Hochformat-Position verwendet werden. (Abb. g) Die Verriegelung darf nur in der Hochformat-Position gelöst werden. In der Entriegelungsposition können Hochleistungsakku-Halter und Kamera bedient werden. Wenn die Verwendung in der Hochformat-Position nicht erforderlich ist, den Riegel auf die LOCK-Position stellen, um die Bedienungselemente des Hochleistungsakku-Halters zu sperren.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	: PS-HLD2
Abmessungen	: Ca. 128 (B) x 74 (T) x 112 (H) mm
Gewicht	: Ca. 235 g. (ohne Schutzabdeckung/Akkus)

* Änderungen der technischen Daten und Konstruktion jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.

● **Technische Unterstützung für Kunden in Europa:**
Bitte besuchen Sie unsere Internetseite http://www.olympus-europa.com
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern na uns:
00800 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 (0)1805-67 10 83 oder +49 (0) 40-23 77 38 99 (gebührenpflichtig)

オリンパス株式会社　東京都新宿区西新宿2丁目3番1号 新宿モノリス／OLYMPUS AMERICA INC. Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A.／Olympus Europa GmbH Premises/Goods delivery : Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany. Letters : Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.

A1103

FR Fonctionnement
ES Operación
KR 사용방법

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du support de batterie OLYMPUS (HLD-2). Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi utilise divers symboles et marquages courants pour vous aider dans la manipulation et l'utilisation correctes de ce produit, et vous prévenir de risques pour vous et d'autres personnes aussi bien que pour le matériel. Ces symboles et leur signification sont indiqués ci-dessous.

AVERTISSEMENT Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures en ignorant ce symbole.

ATTENTION Indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels en ignorant ce symbole.

IMPORTANT

Interdit — Démontage interdit — Alerte

⚠ DANGER

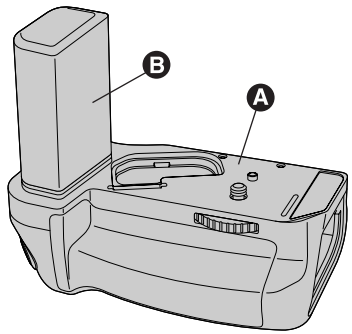
- N'utiliser le support de batterie qu'avec la batterie lithium ion prévue (BLL-1).
- Ne jamais court-circuiter les contacts du support de batterie. Pour le transport ou le rangement du support de batterie, fixer le capot de protection fourni pour éviter un court-circuit des bornes +/–. Ne pas mettre le support de batterie dans un sac ou un tiroir pour le transport ou le rangement avec des objets métalliques comprenant des bijoux personnels. Ce qui pourrait causer un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide.
- Ne pas tenter de recharger une batterie qui est endommagée, qui coule ou qui est mouillée.
- Ne pas souder le support de batterie ni tenter de le réparer, de le déformer, de le modifier ou de le démonter.
- Ne pas utiliser le support de batterie dans une atmosphère de gaz inflammable. Sinon, une explosion ou un incendie à cause d'une combustion risque de se produire.
- Ne pas utiliser ni ranger le support de batterie dans un endroit où la température risque d'augmenter ou près d'un feu, par exemple sur le tableau de bord d'une voiture en plein soleil ou près d'un appareil de chauffage.
- Ne pas jeter le support de batterie dans un feu ni le laisser près d'un feu.
- Ne pas tremper le support de batterie ni la batterie dans l'eau ni les mouiller.
- Si du liquide de batterie vient en contact avec vos yeux, vous risquez de perdre la vue. Se rincer les yeux avec de l'eau claire sans les frotter et consulter immédiatement un médecin.
- Si la batterie ne rentre pas correctement dans le support de batterie, ne pas forcer sur la batterie. Sinon, un incendie, une combustion, une surchauffe, une explosion, un coulage de liquide ou d'autres dommages pourraient en résulter.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si vous constatez une anomalie telle que surchauffe, fumée, odeur, coulage de liquide, décoloration ou déformation, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et arrêter d'utiliser le matériel. Continuer l'utilisation dans ces conditions pourrait causer un incendie, une combustion, une surchauffe ou une explosion. Sortir la batterie en faisant attention de ne pas se brûler ni de s'exposer au gaz ou liquide qui pourrait s'en échapper. Pour des réparations, contacter Olympus.
- Si du liquide de la batterie vient sur votre peau ou sur vos vêtements, une affection de la peau risque de se produire. Rincer immédiatement votre peau ou les vêtements avec de l'eau claire et consulter un médecin.
- Utiliser et ranger la batterie hors de la portée des enfants. Si un enfant doit utiliser la batterie, la personne adulte responsable doit donnait une explication complète pour une utilisation correcte et superviser l'utilisation. Si ce point est négligé, un choc électrique, des blessures ou une ingestion pourraient se produire.

⚠ ATTENTION

- La batterie devient chaude après un usage prolongé dans un appareil photo. Pour éviter des brûlures, ne pas retirer la batterie de l'appareil photo immédiatement après utilisation.
- Ne pas secouer le support de batterie alors que la batterie est fixée, c'est dangereux si la batterie est éjectée du support de batterie.
- Ne pas placer le support de batterie sur une surface instable ou inclinée d'où il pourrait tomber facilement. Sinon, un mauvais fonctionnement ou des blessures risquent de se produire.
- Ne pas ranger ni utiliser le support de batterie dans un endroit avec une poussière ou une humidité excessive. Sinon, un mauvais fonctionnement risque de se produire.
- Pour retirer la batterie du support, tenir fermement le bouton de fixation de la batterie et tirer la batterie en diagonale vers le haut. Ne pas tirer la batterie vers le bas, ce qui pourrait causer des dommages et/ou des blessures.
- Après avoir fixé la batterie, vérifier qu'elle est fermement bloquée. Sinon, la batterie pourrait tomber et causer des dommages et/ou des blessures.
- Si la recharge n'est pas terminée au bout de la durée de recharge spécifiée, arrêter la recharge pour éviter un incendie, une combustion, une surchauffe et/ou une explosion. Dans ce cas, contacter Olympus.
- Ne pas toucher les contacts du support de batterie. Sinon, un mauvais fonctionnement risque de se produire.
- Lorsque le support de batterie ou ses bornes deviennent sales, essuyer avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de chiffon humide, d'alcool, de diluant à peinture, de benzène ni de détergent pour le nettoyage.

CONTRÔLE DU CONTENU DE L'EMBALLAGE

Ⓐ Support de batterie
Ⓑ Capot de protection (Bien s'assurer de monter ce capot sur les contacts lorsque le support de batterie n'est pas utilisé.)

NOMENCLATURE

❶ Capot de protection ❷ Déclencheur ❸ Bouton de fixation à l'appareil
❹ Molette secondaire ❺ Crochet de dragonne: Fixer ici la dragonne (GS-2 en option).
❻ Bouton de verrouillage de fonctionnement en position verticale
❼ Orifice de trépied ❽ Vis de fixation ❾ Contacts
❿ Touche de sélection de cadrage AF ⓫ Molette principale
⓬ Touche AEL

PRÉCAUTIONS DE FONCTIONNEMENT

Précautions pour la manipulation de la batterie lithium ion BLL-1

Conditions au moment de l'achat:
- La batterie n'est pas chargée en usine. La recharger avant utilisation. De même, si la batterie n'a pas été utilisée pendant une longue période, la recharger avant utilisation.
- Vérifier que les bornes de la batterie sont propres avant utilisation. Si elles sont sales, un mauvais contact risque de causer des problèmes de recharge ou raccourcir la durée de fonctionnement de la batterie après la recharge. Retirer toute saleté en essuyant avec un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de chiffon humide, d'alcool, de diluant à peinture, de benzène ni de détergent pour le nettoyage.

Températures de fonctionnement
- Utiliser la batterie dans la gamme de température pour laquelle le fonctionnement de l'appareil photo en service est garanti.
- Même si la batterie est utilisée dans la gamme de température de fonctionnement garanti, la durée de fonctionnement de la batterie diminue comme la température baisse. Lorsque la température est basse, il est recommandé de préparer une batterie de rechange chargée et de la maintenir au chaud dans une poche, etc. En mettant la batterie dans une poche, s'assurer de couvrir les bornes de la batterie pour éviter un court-circuit et ne rien mettre d'autre dans la poche avec la batterie.

Précautions pour le transport et le rangement
- Ne pas ranger la batterie en la laissant fixée au chargeur de batterie ni à l'appareil photo. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est réglé sur "off", un faible courant continue à circuler et risque de conduire à une réduction de performance de la batterie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, fixer le capot de protection fourni et la ranger dans un endroit sec et frais avec une température entre 15°C et 25°C.
- Pour le transport ou le rangement de la batterie, fixer le capot de protection fourni pour éviter un court-circuit des bornes +/–. Ne pas mettre la batterie dans un sac ou un tiroir pour le transport ou le rangement ensemble avec des objets métalliques comprenant des bijoux personnels. Ce qui pourrait causer un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide.

Durée de service
- La performance de la batterie se dégrade progressivement après des charges et décharges répétées. Lorsque la durée de fonctionnement a nettement diminué, vous pouvez avoir besoin de remplacer la batterie.

PROCÉDURE DE FONCTIONNEMENT

● Fixation du support de batterie à l'appareil photo
① Régler l'interrupteur d'alimentation de l'appareil photo sur " OFF " et retirer la batterie se trouvant à l'intérieur de l'appareil photo.
② Retirer le couvercle du compartiment de batterie du fond de l'appareil et ranger le couvercle dans la position Ⓒ du support de batterie.
Après rangement du couvercle, incliner vers le bas le bouton pour le bloquer. Pour retirer plus tard le couvercle du support de batterie, tourner le bouton pour libérer. (Fig. a)
③ Retirer le capot de protection du support de batterie. Conserver soigneusement le capot pour ne pas le perdre. (Fig. b)
④ Introduire la section de contact du support de batterie dans le compartiment de batterie de l'appareil photo, en alignant la vis de fixation du support de batterie avec l'orifice de trépied de l'appareil photo. (Fig. c)
⑤ Tourner le bouton de fixation à l'appareil du support de batterie pour fixer l'appareil. (Fig. d)

● Fixation de la batterie lithium ion (BLL-1)
⑥ Retirer le capot de protection de la batterie. Conserver soigneusement le capot pour ne pas le perdre. (Fig. e)
⑦ Ranger la batterie dans le compartiment de rangement de la batterie du support de batterie.
⑧ Tourner le bouton de fixation de la batterie du support de batterie dans le sens des aiguilles d'une montre et vérifier qu'elle est bien bloquée. (Fig. f)
* Pour retirer la batterie, procéder dans l'ordre inverse.

● Fonctionnement du support de batterie
Le support de batterie a les commandes suivantes, et elles peuvent toutes être utilisées de la même façon qu'en commandant l'appareil photo:
Déclencheur, touche AEL, touche de sélection de cadrage AF, molette secondaire et molette principale.
⑨ Pour éviter un fonctionnement par inadvertance des commandes du support de batterie, le bouton de verrouillage de fonctionnement en position verticale est prévu. (Fig. g)
Libérer le bouton de verrouillage uniquement en fonctionnement en position verticale. Libérer le bouton permet le fonctionnement à la fois du support de batterie et de l'appareil photo. Lorsque le fonctionnement en position verticale n'est pas nécessaire, régler le bouton sur LOCK pour condamner les commandes du support de batterie.

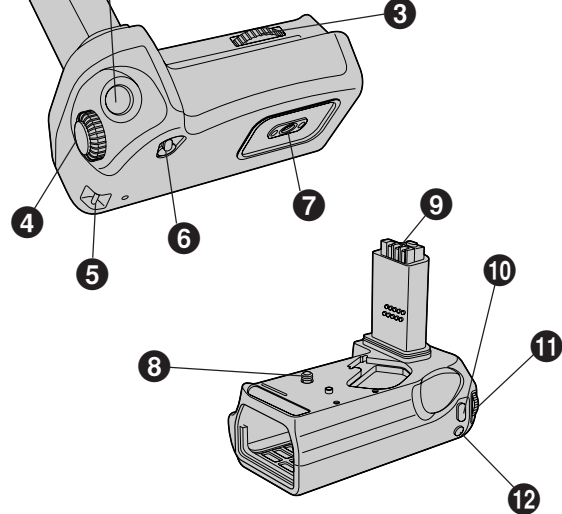
CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

Muméro de modèle	:	PS-HLD2
Dimensions	:	128 (L) x 74 (E) x 112 (H) mm environ
Poids	:	235g environ (sans Capot de protection/Batterie)

* Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

● **Support technique européen**
Visitez notre site à l'adresse http://www.olympus-europa.com
ou appelez le NUMÉRO: 00800-67 10 83 00 (d'appel gratuit)
+49 (0)1805-67 10 83 ou +49 (0)49-23 77 38 99 (d'appel payant)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar el Portapila de Alimentación OLYMPUS (HLD-2). Para una operación segura, lea este manual de instruciones antes de usarlo, y guárdelo en un lugar práctico para tenerlo como referencia futura.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de instruciones utiliza una variedad de símbolos e iconos comunes para asistirlo a manipular y usar apropiadamente este producto, y para advertirle de peligros potenciales a Ud. y a terceros como así también daños a la propiedad. Estos símbolos y sus significados se describen a continuación.

IMPORTANTE

Prohibido — Prohibido desarmar — Alerta

⚠ PELIGRO

- Utilice el portapila de alimentación solamente con la pila de ion litio designada (BLL-1).
- No ponga en cortocircuito los contactos del portapila de alimentación
Cuando transporte o almacene el portapila de alimentación, fije la tapa de protección provista para evitar un cortocircuito de los terminales +/-. No coloque el portapila de alimentación en una bolsa o gaveta para transportarlo o almacenarlo, junto con un objeto metálico incluyento cualquier adorno personal. De lo contrario, puede resultar en una generación de fuego, sobrecalentamiento, explosión o fuga de fluido.
- No intente cargar una pila cuando está dañada, presente una fuga de fluido o se encuentre mojada.
- No fije soldadura al portapila de alimentación ni intente repararlo, deformarlo, modificarlo o desarmarlo.
- No utilice el portapila de alimentación en una atmósfera con gas inflamable. De lo contrario, puede resultar en peligro de explosión o incendio debido a la generación de fuego.
- No utilice ni guarde el portapila de alimentación en un lugar en donde la temperatura pueda elevarse, por ejemplo en el tablero de un automóvil, bajo la luz directa del sol o cerca de un equipo de calefacción.
- No arroje el portapila de alimentación al fuego ni lo ponga cerca del fuego.
- No sumerja el portapila de alimentación o la pila en agua ni tampoco los moje.
- Si el fluido de pila se pone en contacto con sus ojos, puede resultar en ceguera. Lave sus ojos con agua limpia sin frotárselos y vea de inmediato a un médico.
- Si la pila no se fija apropiadamente en el portapila, no fuerce la pila en el portapila. De lo contrario, puede resultar en peligro de incendio, generación de fuego, sobrecalentamiento, explosión, fuga de fluido o daños.

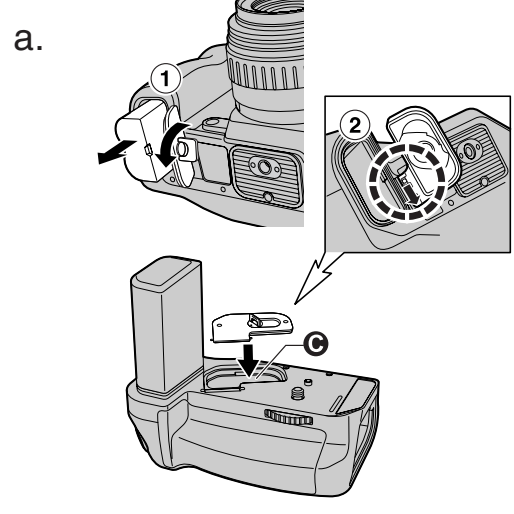
⚠ ADVERTENCIA

- Si hay alguna anormalidad tal como sobrecalentamiento, humo, olor, fuga de fluido, decoloración y deformación, desenchufe de inmediato el cable de alimentación y pare de usar el equipo. Un uso continuo bajo estas condiciones puede resultar en peligro de incendio, generación de fuego, sobrecalentamiento o explosión. Retire la pila prestando atención de no quemarse o exponerse al gas y fluido que pueda haberse generado. Para reparación, comuníquese un distribuidor Olympus.
- Si el fluido de la pila se adhiere a su piel o ropa, puede resultar en irritación de la piel. Lave inmediatamente su piel o ropa con agua limpia y vea un médico.
- Utilice y guarde la pila fuera del alcance de los niños. Cuando un niño va a usar una pila, la persona encargada debe dar una explicación completa de las instrucciones apropiadas y observe su uso. Si esto no se realiza, puede resultar en descargas eléctricas, lesiones o ingestión.

⚠ PRECAUCIÓN

- La pila se calienta después de un período extenso de uso dentro de una cámara. Para evitar quemaduras, no retire la pila desde la cámara inmediatamente después de usarla.
- No sacuda el portapila de alimentación mientras la pila está colocada, ya que puede ser peligroso si la pila sale despedida hacia afuera del portapila de alimentaicón.
- No coloque el portapila de alimentación sobre una superficie inestable o inclinada desde la cual pueda caerse fácilmente. De lo contrario, puede resultar en daños o lesiones.
- No guarde ni utilice el portapila de alimentación en un lugar con excesivo polvo o humedad. De lo contrario, puede resultar en daños o lesiones.
- Cuando retire la pila desde el portapila de alimentación, tome firmemente de la perilla de fijación de pila y tire de la pila en dirección diagonal hacia arriba. No tire de la pila en la dirección hacia abajo, ya que puede resultar en daños y/o lesiones.
- Después de fijar la pila, confirme que se encuentra asegurada firmemente. De lo contrario, la pila puede caerse y ocasionar daños y/o lesiones.
- Si la carga no se completa en el tiempo de carga especificado, pare de cargar para evitar un peligro de incendio, generación de fuego, sobrecalentamiento y/o explosión. En este caso, comuníquese con su distribuidor Olympus.
- No toque los contactos del portapila de alimentación. De lo contrario puede resultar en una falla de funcionamiento.
- Cuando el portapila de alimentación o sus terminales se ensucian, limpie con un paño suave y seco. No utilice un paño húmedo, alcohol, diluyente de laca, bencina o detergente para la limpieza.

COMPRUEBE LOS CONTENIDOS DEL PAQUETE

Ⓐ Portapila de alimentación
Ⓑ Tapa de protección (Asegúrese de fijar esta tapa a los contactos cuando el portapila de alimentación no es usado.)

NOMENCLATURA

❶ Tapa de protección ❷ Botón disparador ❸ Perilla de fijación de cámara
❹ Perilla secundaria
❺ Gancho de correa de sujeción: Fije aquí la correa de sujeción (opcional GS-2).
❻ Perilla de seguro de operación de posición vertical ❼ Orificio de trípode
❽ Tornillo de fijación ❾ Contactos ❿ Botón de selección de cuadro AF
⓫ Perilla principal ⓬ Botón AEL

PRECAUCIONES DE OPERACIÓN

Precauciones para la manipulación de la pila de litio ion BLL-1

Condiciones en el momento de la compra:
- La pila no es cargada en la fábrica. Cargue la pila antes de usarla. También, siempre que la pila no haya sido usada durante un largo período de tiempo, recárguela antes de usarla.
- Compruebe que los terminales se encuentren limpios antes de usar la pila. Si los terminales está sucios, una falla de contacto puede ocasionar problemas con la carga o acortar el tiempo de operación de pila después de la carga. Quite toda suciedad limpiando con un paño suave y seco. No utilice un paño mojado, alcohol, diluyente de laca, bencina o detergente para la limpieza.

Temperaturas de operación:
- Utilice la pila dentro de la gama de temperatura en que se garantiza la operación de la cámara.
- Aun dentro de la gama de temperatura de operación garantizada, el tiempo de operación de pila disminuye a medida que baja la temperatura. Cuando la temperatura es baja, se recomienda llevar una pila cargada de repuesto y mantenerla caliente en un bolsillo, etc. Cuando lleve una pila en su bolsillo, asegúrese de cubrir los terminales de la pila con la tapa de protección provista para evitar cortocircuitos, y no coloque ninguna cosa más que no sea la pila en el bolsillo.

Precauciones para el transporte y almacenamiento:
- No almacene la pila dejándola fijada al dispositivo de carga de pila o cámara. Aun cuando el interruptor de pila está ajustado en la posición de desactivación, una pequeña corriente continúa circulando y puede llevar a una disminución en el rendimiento de la pila. Cuando no utilice la pila, fije la tapa de protección provista y guárdela en un lugar seco y fresco, con una temperatura entre 15°C y 25°C.
- Cuando transporte o almacene la pila, fije la tapa de protección provista para evitar un cortocircuito de los terminales +/-. No coloque la pila en una bolsa o gaveta para transportar o guardar junto con objeto metálico incluyendo un adorno personal. De lo contrario, puede resultar en una generación de fuego, sobrecalentamiento, explosión o fuga de fluido.

Duración de servicio:
- El rendimiento de la pila decrece gradualmente después de repetidas recargas y descargas. Cuando el tiempo de operación haya disminuido significantemente, esto puede ser el indicio de que necesita reemplazar la pila.

PROCEDIMIENTO DE OPERACIÓN

● Fijando el portapila de alimentación a la cámara
① Ajuste el interruptor de alimentación de la cámara a " OFF " y retire la pila desde el interior de la cámara.
② Retire la cubierta del compartimiento de pila desde la parte inferior de la cámara, y guarde la cubierta en la posición Ⓒ del portapila de alimentación. Después de guardar la cubierta de pila, incline hacia abajo la perilla para asegurarla. Cuando retire la cubierta de pila desde enganche del portapila de alimentación, gire la perilla para desbloquear (Fig. a).
③ Retire la tapa de protección desde el portapila de alimentación. Retenga la tapa cuidadosamente de manera que no se pierda (Fig. b).
④ Inserte la sección de contacto del portapila de alimentación dentro del compartimiento de pila de la cámara, alineando el tornillo de fijación del portapila de alimentación con el orificio del trípode de la cámara (Fig. c).
⑤ Gire la perilla de fijación de cámara del portapila de alimentación para asegurar la cámara (Fig. d).

● Fijando la pila de litio ion (BLL-1)
⑥ Retire la tapa de protección desde la pila. Retenga la tapa cuidadosamente de manera que no se pierda (Fig. e).
⑦ Guarde la pila en el compartimiento de almacenamiento de pila del portapila.
⑧ Gire la perilla de fijación de pila del portapila en el sentido horario, y confirme que se encuentra bloqueada (Fig. f).
* Para retirar la pila, invierta el procedimiento de fijación.

● Operación del portapila de alimentación
El portapila de alimentación tiene los controles siguientes, todos los cuales pueden usarse en la misma manera que cuando se opera la cámara:
Botón disparador, botón AEL, botón de selección de cuadro AF, perilla secundaria y perilla principal.
⑨ Para evitar una operación accidental de los controles del portapila de alimentación, se dispone de la perilla de seguro de operación de posición vertical (Fig. g).
Libere la perilla de seguro solamente en la operación de posición vertical. Liberando la perilla permite la operación del portapila y la cámara. Cuando no se requiere de la operación de posición vertical, ajuste la perilla a LOCK para asegurar los controles del portapila de alimentación.

ESPECIFICACIONES PRINCIPALES

Número del modelo: PS-HLD2
Dimensiones: Aprox. 128 (An) x 74 (Pr) x 112 (Al) mm.
Peso: Aprox. 235g (sin Tapa de protección/Pila).

* El diseño y las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

● **Asistencia técnica al cliente en Europa**
Visite nuestro sitio Web http://www.olympus-europa.com
o llame al NÚMERO: 00800-67 10 83 00 (Llamada gratuita)
+49 (0)1805-67 10 83 o +49 (0)49-23 77 38 99 (Llamada a pagar)

KR 취급설명서

OLYMPUS 파워 전지 홀더를 구입해주셔서 감사합니다. 사용 전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용하십시오. 이 설명서는 사용시에 잘 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

안전상의 주의

본 설명서는 제품을 올바르게 사용하여 본인과 타인에게의 위험이나 재산의 손해를 미리 방지하기 위해서 중요한 내용을 기호와 함께 기재하고 있습니다. 기호와 내용은 아래와 같습니다.

위험 사망 또는 중상을 입을 가능성이 있는 내용을 표시하고 있습니다.

경고 사망 또는 상해을 입을 가능성이 있는 내용을 표시하고 있습니다.

주의 상해 또는 물적 손해를 입을 가능성이 있는 내용을 표시하고 있습니다.

중요

금지 — 분해금지 — 강제

⚠ 위험

- 본 제품이 지정하는 리튬이온 전지 (BLL-1) 이외에는 사용하지 마십시오.
- 본 제품의 접점(전류를 통하게 하는 연결 부분)을 금속 등으로 절대로 쇼트시키지 마십시오.
운반 및 보관시에는 +/-전극 단자가 쇼트되지 않도록 반드시 부속의 보호캡을 바르게 덮어 두십시오. 가방이나 서랍에 악세사리 등의 금속류와 함께 넣어두지 마십시오. 화재, 발열, 파열, 누액의 원인이 되어 위험합니다.
- 손상, 누액 등의 이상이 있는 전지나 물에 젖어 있는 전지를 충전하지 마십시오.
- 본 제품을 용접하거나 수리, 변형, 개조, 분해하지 마십시오.
- 가연성 가스 주위에서 사용하지 마십시오. 폭발, 화재의 원인이 됩니다.
- 직사광선 밑이나 차의 다쉬보드, 스토브 근처 등 고온인 곳이나 화기근처에서 사용, 보관하지 마십시오.
- 본 제품이나 전지를 불 속에 던지거나 불에 가까이 하지 마십시오.
- 본 제품이나 전지를 물에 담그거나 적시지 마십시오.
- 전지의 액이 눈에 들어간 경우는 비비지 말고 깨끗한 물로 충분히 씻어내어 즉시 의사의 치료를 받으십시오. 실명의 원인이 됩니다.
- 전지가 본 제품에 잘 들어가지 않을 때에는 무리하게 밀어넣지 마십시오. 화재, 발화, 발열, 파열, 누액, 파손의 원인이 됩니다.

⚠ 경고

- 발열, 발연, 이상한 냄새, 누액, 변색, 변형 그 외의 이상을 발견했을 때에는 즉시 사용을 중지하십시오. 그대로 사용하시면 화재, 발화, 발열, 파손의 원인이 됩니다. 화상을 입거나 가스, 액체의 분출을 쐬지 않도록 주의해 전지를 꺼내십시오. 수리는 판매점이나 가까운 올림푸스 서비스 센터에 의뢰하십시오.
- 전지의 액이 피부, 의류에 부착하였을 때는 즉시 깨끗한 물로 충분히 씻어내십시오. 피부 상해의 원인이 됩니다. 의사의 치료를 받으십시오.
- 전지는 영유아의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 아동이 사용하는 경우에는 보호자가 적절한 사용방법을 충분히 설명하고 사용중에도 주의하십시오. 게을리하면 감전, 상해게을리하면 감전, 상해, 오음의 원인이 됩니다.

⚠ 주의

- 카메라로 장시간 연속 촬영한 경우에는 전지가 뜨거워집니다. 바로 꺼내지 않도록 하십시오. 화상의 원인이 됩니다.
- 본 제품에 전지를 부착한 채로 심하게 흔들지 않도록 하십시오. 전지가 튀어나오면 위험합니다.
- 본 제품을 흔들리거나 기울어진 테이블 등 떨어지기 쉬운 장소에서 사용, 보관하지 않도록 하십시오. 파손, 상해의 원인이 됩니다.
- 습기나 먼지가 많은 곳에서 사용, 보관하지 마십시오. 고장의 원인이 됩니다.
- 전지를 꺼낼 때에는 전지 착탈 노브를 꼭 잡고 위로 기울이듯이 빼내십시오. 밑으로 빼내면 전지가 떨어져 파손, 상해의 원인이 됩니다.
- 전지를 장전한 때에는 전지가 반듯하게 잠겼는 지 확인하십시오, 잠겨있지 않으면 전지가 떨어져서 파손, 상해의 원인이 됩니다.
- 소정의 충전시간을 초과해도 충전이 완료되지 않을 경우에는 충전을 중지하십시오. 화재, 발화, 발열, 파열의 원인이 됩니다. 판매점이나 올림푸스 서비스 센터에 상담하십시오.
- 본 제품의 접점을 만지지 마십시오. 고장의 원인이 됩니다.
- 본체, 단자 등의 더러움은 부드럽고 마른 천으로 닦아내십시오. 젖은 천, 알코올, 신나, 벤진, 세제 등으로 닦지 마십시오.

부속품 확인

Ⓐ 파워 전지 홀더
Ⓑ 보호 캡(사용하지 않을 때에는 반드시 이 캡을 접점에 씌우십시오)

부분 명칭

❶ 보호 캡 ❷ 셔터 버튼 ❸ 카메라 부착 노브
❹ 서브 다이얼
❺ 그립 스트랩 장착부...그립 스트랩GS-2 (별매)를 부착시킵니다.
❻ 세로 위치 조작 잠금 노브 ❼ 삼각 나사 구멍 ❽ 착탈 나사
❾ 접점부(파워 전지 홀더로부터 카메라로 전류가 통하도록 연결하는 부분)
❿ AF 플레임 버튼 ⓫ 메인 다이얼 ⓬ AEL 버튼

사용상의 주의

리튬이온 전지BLL-1에 관해서

구입시 :
- 전지는 충전되어 있지 않습니다. 충전하여 사용하십시오. 또한 장시간 사용하지 않은 전지도 반드시 재충전하여 사용하십시오.
- 사용전에 전지의 단자가 깨끗한지 확인하십시오. 더러우면 접속불량으로 정상적으로 충전되지 않거나 사용시간이 짧아지는 원인이 됩니다. 부드럽고 마른 천으로 깨끗하게 닦아내십시오. 젖은 천으로 닦으면 고장의 원인이 됩니다. 젖은 천이나 알코올, 신나, 벤진, 세제 등으로 닦지 마십시오.

사용온도
- 전지는 사용하시는 카메라의 동작 보증온도범위 내에서 사용하십시오.
- 동작보증온도 범위내에서도 저온일수록 사용시간이 짧아집니다. 예비 전지를 주머니나 가방 등에 넣어 따뜻하게 보관하는 것을 권장합니다. 주머니에는 쇼트를 방지하기 위해서 부속의 보호캡을 덮고 전지 이외의 다른 것은 넣지 마십시오.

운반 및 보관
- 전지를 충전기나 카메라에 넣은 채로 두지 마십시오. 전원이 꺼진 상태에서도 소량의 전류가 흘러 전지의 성능이 저하됩니다. 사용하지 않을 때에는 부속의 보호 캡을 덮어 15℃~25℃정도의 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오.
- 운반 및 보관시에는 +/-전극 단자가 쇼트되지 않도록 반드시 부속의 보호캡을 바르게 덮어 두십시오. 가방이나 서랍에 악세사리 등의 금속류와 함께 넣어두지 마십시오. 화재, 발열, 파열, 누액의 원인이 되어 위험합니다.

전지의 수명
- 전지는 충방전을 반복함에 따라 성능이 점점 떨어집니다. 사용시간이 현저시 짧아지면 교환시기입니다.

사용방법

● 카메라에의 부착 방법
① 카메라의 전원 스위치를 OFF로 하고 카메라 속의 전지를 빼내십시오.
② 카메라 밑바닥의 전지 커버를 떼어내 본 제품의 Ⓒ부에 수납하십시오. 전지 커버는 수납 후 노브를 내리면 잠겨집니다. 전지 커버를 본 제품에서 떼어낼 때는 노브를 돌려 잠금 장치를 내립니다. (그림 a)
③ 보호 캡을 떼어냅니다. 보호 캡은 잃어버리지 않도록 소중히 보관하십시오.(그림 b)
④ 본 제품의 접점부를 카메라의 전지실에 꽂아넣고 본 제품의 착탈 나사와 카메라의 삼각 나사 구멍을 맞추십시오. (그림 c)
⑤ 카메라 부착 노브를 화살표 방향으로 돌려서 부착시키십시오. (그림 d)

● 리튬이온 전지(BLL-1)의 부착 방법
⑥ 전지의 보호 캡을 떼내십시오. 보호 캡은 잃어버리지 않도록 소중히 보관하십시오.(그림 e)
⑦ 전지를 본 제품의 전지 수납부에 수납하십시오.
⑧ 전지 착탈 노브를 오른쪽으로 돌려서 단단히 잠겼는 가 확인하십시오. (그림 f)
※떼어낼 때는 부착시와는 반대 순서로 하시면 됩니다.

● 본 제품의 조작
본 제품은 하기의 조작부가 있습니다. 어느 것이나 카메라 본체의 조작과 마찬가지로 사용할 수 있습니다.
셔터 버튼/AEL 버튼/AF 플레임 선택 버튼/서브 다이얼/메인 다이얼
⑨ 본 제품의 조작부가 부주의하게 작동되는 것을 방지하기 위해서 세로위치 조작 잠금 노브가 있습니다. (그림 g)
세로 위치로 촬영할 때에는 잠금 노브를 해제해 주십시오. 해제되면 본 제품과 카메라, 양쪽의 조작이 유효합니다. 세로 위치로 촬영하지 않을 때에는 잠금 노브를 LOCK상태로 하여 본 제품의 조작부 작동을 잠그십시오.

주된 사양

모델 넘버 : PS-HLD2
크기 : 약 128mm (가로)×74mm (세로)×112mm (높이)
무게 : 약 235g (보호캡, 충전지 제외)

※외관, 사양은 예고없이 변경되는 경우가 있습니다.

● OLYMPUS KOREA CO., LTD.
9F Hyundai Marines Bldg., 646 Yeoksam-Dong, Kangnam-Gu, Seoul, Korea
http://www.olympus.co.kr/
Tel. 080-777-3200~1
제품 사용 중에 고장이 발생하였을 경우에는 제품에 첨부된 보증서를 지참하시고 가까운 OLYMPUS C/S 센터에 상담하여 주십시오.
올림푸스한국(주) 고객상담 대표전화 : 080-777-3200~1
서울 올림푸스 한국(주) 고객상담센터
서울 강남구 역삼동 646번지 현대해상빌딩 9층
Tel. 080-777-3200~1